『アレクシアド』に見る12世紀のコンスタンティノーブル
における再開発THE TWELFTH-CENTURY'S PROJECT ON THE NEW CITY
IN CONSTANTINOPLE篠野 志郎*
Shiro SASANO

According to the description of the *Alexiad*, the seventh chapter of the fifteenth volume, written by Anna Comnena, the so-called "new city" (νέα πόλις) was constructed within Constantinople under the supervision of the emperor Alexios. This paper clarifies the characteristic of the "city" and the idea of the project. As the result, the "city" in circular shape seems to have been constructed in the land near the sea wall facing the Marmara, where the Monastery of Mangana must have been involved. The circular city, being defensive to the outside as a "kastron" and furthermore being probably surrounded with the land for cultivation, of all things, functioned as philanthropic facilities for the people who had to a certain extent some social disadvantage. The "city" within the city emerged as a self-sufficient community. In spite of the official purpose for the enterprise, if examined carefully on the content of the description, the project is presumed to have aimed a segregation and an estrangement of those people in its idea, for the security to the ordinary city-space spreading outside.

Keywords: Byzantine, city, philanthropic facilities, segregation, estrangement

ビザンティン、都市、慈善施設、排除、疎外

1. はじめに

コムネー朝の開祖である皇帝アレクシオス一世(1081-1118年)の事績を記録した皇女アンナ・コムネーナの『アレクシアド』には、断片的に当時のビザンティン帝国内の都市が記されている¹⁾。こうした帝国内に点在する一般的な都市の概要については、別稿で論考した²⁾。アレクシオス帝の時代はビザンティン帝国の復興期にも相当し、古典文化を継承したビザンティン都市がどのように変容したかをみるうえで、重要な時代である³⁾。『アレクシアド』においてコンスタンティノーブルはメガロポリス(μεγαλόπολις)、あるいはポリス(πόλις)⁴⁾とテキストでは呼ばれている。ポリスと呼ばれる都市は他にも数多く記録されているが、メガロポリスと呼ばれるのは史料中にコンスタンティノーブルのみであり、このことから首都であるコンスタンティノー

ブルが他の都市とは別格の存在であったことが窺える⁵⁾。本論はビザンティン都市において前述の理由から、文化的主導性を発揮した都市として考えられるコンスタンティノーブルについて、とりわけその中でアレクシオス帝の治世末期に当たる12世紀初期に行われた再開発について、『アレクシアド』の記述からその様相について検討する。

本論は以下のように構成される。まず、アレクシオス帝が実施した再開発の内容を理解するために、少し長くなるが、アンナ・コムネーナのテキストの該当箇所を訳出する⁶⁾。この訳に沿って、再開発が行われた都市内の場所を特定し、再開発地域の形態および住民の特徴を明かにし、アレクシオス帝によるこの再開発がコンスタンティノーブルの都市構成に対して包含する意味を検討する。

2. 『アレクシアド』、第15巻7章(部分)対訳

ギリシャ語

日本語訳

4. Ἐν γὰρ τοῖς πρὸς τὴν ἀκρόπολιν μέρεσιν, ἔνθα καὶ τὸ

「(第4節) アクロポリスに向かって、その場所は海への出口

* 東京工業大学大学院総合理工学研究科
人間環境システム専攻 助教授・工博

Assistant Professor, Department of Built Environment, Tokyo Kogyo
Daigaku, Dr. Eng.

στόμα τοῦ πόντου ἀνοίγεται, ναὸν ἐφευρηκῶς μεγέθει μέγιστον ἐπ' ὀνόματι τοῦ μεγάλου τῶν ἀποστόλων Παύλου, ἐνταῦθα πόλιν ἐτέραν ἐν τῇ βασιλίδι πόλει ἐδείματο. Αὐτὸς μὲν γὰρ ὁ ναὸς ἐπ' ἀκροάτῳ τῆσδε τῆς πόλεως ἔστηκεν οἶον ἀκρόπολις. Ἡ δὲ νέα πόλις ἐκατέρωθεν γέγραπται εἰς σταδίους, ὅσους ἂν εἴπῃ τις, κατὰ τε πλάτος καὶ μήκος. Κύκλῳ δὲ ταύτης ἐστᾶσιν οἰκήματα πυκνά, κατοικίαι πενήτων καί, τὸ δὴ φιλανθρωπότερον, ἀνθρώπων λεωβημένων ἐνδαιτήματα. Ἔστι γὰρ ἰδεῖν τούτους κατ' ἄνδρα ἕκαστον ἐπερζόμενον, ὅπου μὲν τυφλοῦς, ὅπου δὲ καὶ χωλούς, ὅπου δὲ τι καὶ ἄλλο κακὸν ἔχοντας. Τὴν στοὰν Σολομῶντος ἂν εἶπες ἰδὼν μεστὴν ἀνθρώπων πεπρωμένων τὰ μέλη καὶ ὅλα τὰ σώματα. 5. Ὁ δὲ κύκλος διπλοῦς τε καὶ δίδυμος. Οἱ μὲν γὰρ ἄνω καὶ μετέωροι κατοικοῦσι τῶν πεπρωμένων τούτων ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν, οἱ δὲ κάτω καὶ πρόσγειοι παρασύρονται. Τὸ δὲ τοῦ κύκλου μέγεθος, εἴ τις ἐθέλει τούτους ἰδεῖν, ἀρξάμενος πρῶθεν εἰς ἐσπέραν ἂν τὸν κύκλον συνετέλεσε. Τοιαύτη μὲν ἡ πόλις, τοιοῦτοι δὲ καὶ οἱ τῆς πόλεως ταύτης οἰκήτορες. Οὔτε γῆπεδα ἔχοντες οὔτε ἀμπελῶνας οὔτε τι ἄλλο τοιοῦτον, περὶ ὃ τὸν ἀνθρώπινον βίον ἡσυχολῆσαι καταλαμβάνομεν, ἀλλὰ κατὰ τὸν Ἰωβ ἕκαστος ἢ ἐκάστη τὴν μὲν δημιουργηθεῖσαν αὐτοῖς οἰκίαν οἰκεῖ, αὐτόματα δὲ τὰ πρὸς τροφήν τε καὶ σκέπην παρὰ τῆς βασιλικῆς χειρὸς αὐτοῖς ἐπορίζετο. Καὶ γὰρ τὸ παραδοξότατον, οἱ ἀκτήμονες ὥσπερ τίνες δεσπότηαι κτήματα ἔχοντες καὶ προσόδους παντοδαπὰς φροντιστὰς ἔχουσι καὶ τοῦ βίου αὐτῶν ἐπιμελητὰς αὐτόν τε τὸν αὐτοκράτορα καὶ τοὺς ἀμφὶ τὸν αὐτοκράτορα σπουδεργούς. Ὅπου γὰρ δήποτε γῆς κτήμα ἦν ἐν καλῷ κείμενον, ταῦτόν δὲ εἶπερ ἦν εὐπρόσδοον, τοῖς ἀδελφοῖς τούτοις φέρων ἐνείματο, ἀφ' ὧν οἶνός τε αὐτοῖς κατὰ ποταμούς ἐπρρεῖ καὶ ἄρτος καὶ ὅσα ἐπὶ τοῖς ἄρτοις σιτοῦνται ἀνθρώποι· οἱ δὲ ἐσθίοντες ὑπὲρ ἀριθμόν. Καὶ τάχα τολμῶ καὶ λέγω, εἴποι τις ἂν, πρὸς τὸ τοῦ ἐμοῦ σωτήρος θαῦμα, τὸ τῶν ἐπτακισχιλίων φημί καὶ πεντακισχιλίων, ἀναφέρεσθαι τὸ τοῦ αὐτοκράτορος ἔργον. Ἀλλ' ἐκείσε ἐκ πέντε ἄρτων ἐκορέσθησαν χιλιάδες, καθὼ καὶ ὁ Θεὸς ὁ θαυματουργῶν· ἐνταῦθα δὲ τὰ μὲν τῆς φιλανθρωπίας τῆς θείας ἐξέχεται ἐντολῆς. Τὸ δ' ἄλλο, ἐκείσε μὲν θαῦμα, ὧδε δὲ χορηγία βασιλικὴ τὸ αὐτάρκες τοῖς ἀδελφοῖς πορίζουσα. 6. Εἶδον ἐγὼ καὶ γραῦν γυναῖκα ὑπὸ νεάνιδος ὑπηρετουμένην καὶ ἄνδρα τυφλὸν ὑπὸ βλέποντος ἀνθρώπου χειραγωγούμενον καὶ ἄποδα πόδας ἔχοντα οὐ τοὺς ἑαυτοῦ ἀλλὰ τοὺς ἀλλοτρίους καὶ ἄχειρα ὑπ' ἀνδρῶν ἐτέρων χειραγωγούμενον καὶ βρέφη τιθηνούμενα παρ' ἀλλοτρίων μητέρων καὶ παραλύτους

に当たっていた。皇帝はそこに聖使徒パウロに捧げられていた巨大な教会 (ναός) を発見し、皇帝の都市の中のその場所に、もう一つ別の都市を建設した。その教会は都市の見晴らしのきく場所にあり、アクロポリスのように聳えていたのである。その新都市 (νέα πόλις) は、人口に膾炙されるように、長さにしても幅にしても大きなもので、広大な領域を占めていたのである。人々の住むその領域は円状 (κύκλος) に取り囲まれており、貧しい人々の住居、少しばかりましな(貧しい人々の)住居、更にひどい扱いを受けている人々の住居からなっていた。そこでは、そこにやって来た人々、すなわち盲の人達、足の悪い人達、その他どこか身体を悪くしてしまった人達を、目にすることができた。ソロモンのストアに譬えられるように、そこには身体を悪くしてしまって手当てを必要とする人々や、ほとんど死にかけている人々が居たのである。(第5節) その円状 (ὁ κύκλος) (の建物) は二重の円からなり、また二階建であった。上の階に住んでいるのは足の悪い男女であり、下の階には(足が悪くても) 歩けるものが住んだ。それら (の建物) を完全に見てみようとしたら、その円状 (の建物) は巨大であるので、朝早くからはじめて、夕方までかかるのである。こうした状態がこのポリスの特徴であり、そのポリスの住人達とはそうした人達であったのである。彼らは土地も葡萄畑もその他の何も所有していなかった。すなわち、人間の生活にとって必要なものを何一つ所有していなかったのである。しかし、ヨブのように、全ての男女は彼らの為に建てられた住居 (ἡ δημιουργηθεῖσα αὐτοῖς οἰκία) に住み、皇帝の元から常に食料や衣服が彼らに届けられた。非常に皮肉なことは、貧しい者達があたかも主人のごとく建物を所有し、ある見方をすれば、収入を得ていることであり、彼らの生活を律する者としての皇帝や皇帝の周囲で働く者達を支配していることだった。皇帝はその場所から容易く辿り着ける場所であればどこでも、その場所は美しく整えられているのであるが、それらを同胞達に分配し、その分配から川のように豊かにワインが彼らに贈られ、また、パンに関しては、人々が粉さえ挽けば、沢山のパンが供給された。私は断言するが、人々が認めているように、(この新都市の建設は)我等が救世主の行った奇跡に類似したものとして、皇帝のこの仕事に多大な称賛が与えられるものなのである。すなわち、(キリストが行った)5つのパンから千人を養ったのにも匹敵することから、(皇帝の行いは)まさに神の奇跡に相当するものなのである。したがって、ここでの慈善の業績は、聖なる行いとして顕現しているものなのである。要するに、皇帝が同胞達に充分な量の衣食を用意したというのは、奇跡以外の何物でもないのである。(第6節) 私は歳をとった女が若い女に介護され、盲人が目に見える者に導かれ、足の無い者が他の者によって助けられ、手のない者が他の者に助けられ、生まれたばかりの赤子が里親に面倒を看られ、中風の者が丈夫な人々によって助けられているのを、この目で見たのである。皇帝は中風の者に対して、「起き上がって歩いてみよ」と言ったりはしなかった。また、盲人に見ることを要求したり、足の無い者に立

ὕπ' ἄλλων ἀνθρώπων δουλευομένους εὐρώστων. Καὶ ὅλως διπλοῦν ἦν τὸ πλῆθος τῶν τρεφομένων, τῶν μὲν εἰς δουλευομένους ἀριθμουμένων, τῶν δὲ εἰς δουλεύοντας. Τῷ μὲν αὐτοκράτορι οὐκ ἐξῆν τῷ παραλύτῳ εἰπεῖν· (("Εγείρε καὶ περιπάτει)), οὐδὲ τῷ τυφλῷ κελεῦσαι τὸ βλέπειν οὐδὲ τῷ μὴ ἔχοντι πόδας ἐπιτρέπειν περιπατεῖν. Ταῦτα ἦν τοῦ μονογενοῦς καὶ δι' ἡμᾶς γεγονότος ἀνθρώπου καὶ ὑπὲρ ἀνθρώπων ἐνταυθοῖ πολιτευσάμενου. "Α δὲ προσῆν, ἐκεῖνα ποιεῖ, ὑπηρέτας ἐκάστω διδόναι πεπηρωμένῳ καὶ τὴν αὐτὴν πρόνοιαν τιθεῖν τῷ λελωβημένῳ, τῷ ὑγιαίνοντι· ὥστε εἴ τις βούλοιο τὴν νέαν πόλιν καταμαθεῖν, ἦν ἐκ βάρων ὁ ἐμὸς πατήρ ἀνεδείματο, τετραπλὴν ἂν ἴδιο τὴν πόλιν καὶ πολλαπλὴν τῶν κάτῳ, τῶν ἄνω, τῶν ἀμφοτέροις τούτοις ἐξυπηρετούμενων. 7. Ἀλλὰ τίς ἐξαριθμῆσαι δυνήσαιο τοὺς καθ' ἡμέραν ἐσθίοντας ἢ τὴν καθ' ἐκάστην δαπάνην καὶ τὴν γινομένην εἰς ἕκαστον πρόνοιαν; Εἰς ἐκεῖνον γὰρ ἀναφέρω καὶ τὰ μετ' ἐκεῖνον. Ἐκεῖνος γὰρ ἀφώριστο τὰς ἀπὸ γῆς καὶ θαλάττης αὐτοῖς προνοίας· ἐκεῖνος δὲ τὴν δυνατὴν ῥαστώνην αὐτοῖς περιεποίησατο. Προκάθεται γὰρ ἀνὴρ τις τῶν ἐνδοξοτάτων φροντιστῆς τῆς μυριάδου ταυτησὶ πόλεως· ὀρφανοτροφεῖον δὲ ταύτῃ τοῦνομα. Ὀρφανοτροφεῖον δὲ προσγορεῖται, ὅτι ἢ πρὸς τοὺς ὀρφανούς καὶ αποστρατεύτους φιλανθρωπία τοῦ αὐτοκράτορος· ὅθεν καὶ τοῦνομα ἐπεκράτησε τὸ ἀπὸ τῆς τῶν ὀρφανῶν προμηθείας. Σέκρετα γὰρ ἐπὶ τούτοις πᾶσι καὶ λογοπραγίαι τῶν προνοουμένων κατὰ τὰ τῶν πενήτων κτήματα καὶ χρυσόβουλλοι λόγοι ἐπιβραβεύοντες τοῖς τρεφομένοις τὸ ἀναφαίρετον. 8. Τῷ δὲ ναῷ τοῦ μεγαλοκήρυκος Παύλου κλῆρος μέγας κατείλεκτο καὶ πολὺς καὶ φῶτων δαψίλεια. Καὶ παραγενόμενος εἰς τουτονὶ τὸν νεῶν ἰδοὺς ἂν χοροὺς ἐκατέρωθεν ἀντάδοντας. Κατέταξε γὰρ τῷ τῶν ἀποστόλων νεῷ ᾄδοντας καὶ ᾄδούσας κατὰ τὸν Σολομώντα. Ἐπιμελὲς γὰρ καὶ τὸ τῶν διακονισσῶν πεποίηκεν ἔργον. Πολλὴν δὲ φροντίδα καὶ τῶν ἐπιξενουμένων Ἰβηρίδων μοναχῶν ἐπεποίητο θύραν ἐκ θύρας ἀμειβουσῶν τὸ πρότερον, ἐπὶ εἰς τὴν Κωνσταντίνου ἐπιδημήσαιεν· ἀλλὰ καὶ ταύταις ἡ κηδεμονία τοῦμοῦ πατὴρ ἀνεδείματο φροντιστήριον μέγιστον τὰς τε τροφὰς καὶ τὰς προσηκούσας ἐσθῆτας διοικονομησάμενου. Ὁ μὲν οὖν Ἀλέξανδρος ἐκεῖνος ὁ Μακεδὼν αὐχείτω μὲν ἐπὶ τῇ κατ' Αἴγυπτον Ἀλεξανδρείᾳ, ἐπὶ τῇ κατὰ Μήδους Βουκεφάλῃ, ἐπὶ τῇ κατ' Αἰθιοπίαν Λυσιμαχίᾳ. Ὁ δὲ αὐτοκράτωρ Ἀλέξιος (οὐ, κ' ἂν) οὕτως ἐπὶ ταῖς ἀνεγερθείσαις παρ' αὐτοῦ πόλεσιν ἐναβρύνοντο, ὥς πανταχοῦ ἴσμεν ἀνοικοδομηθείσας αὐτῷ, ὅσον ἐπὶ ταύτῃ τῇ πόλει μεγαλαυχεῖ. 9. Ἀλλὰ τοῦτα μὲν τὰ τεμένη

ち上がるように要求したりはしなかった。そうしたことは神の御技に関わることであり、そうした者に我々がなるべきと（望むことであり）、人知を越えた問題なのである。そこで、皇帝は（人間としての勤めから）その場所に赴き、（人間として）為すべきことを人々に為し、介護する者が足のない者を助けたりすることを通して、障害者に対しても健康な者と同様に保護の手を差し伸べたのである。もしこの新しいポリスを見てみると、そのポリスとは私の父が建設した新都市のことだが、それは4重の構成からなるポリスと見做せるだろう。すなわち、そこに住んでいる人々が、上部と下部に分かれていること、更に世話する者と世話される者から（新都市が）構成されるという意味からである。（第7節）しかし、そこで毎日の食料や全ての経費を、また神の意志のもと、そこで起こる全てのことを、誰が理解できるだろうか。そのことは後で（別の機会に）記そう。皇帝は土地や海からの収穫物を彼らに対して別にした（彼らの分を別に確保した）。皇帝はまた、彼らが物事を行うことを熱心に助けてやった。その男（皇帝）は、高く評価されるべき思慮深い人として、一万人の人々が住むポリスを保護したのである。そのポリスは、オルファノトゥロフエイオン（ὀρφανοτροφεῖον）と呼ばれるものである。オフファノトゥロフエイオンと呼ばれたのは、そこが孤児と退役した軍人（傷痍軍人）に対する慈善施設でもあったからである。つまり、名称は孤児の保護に由来するのである。ここではこうした面倒を全て見る事務所があり、貧しい人々の建物（κτῆμα）の世話をしている。皇帝の勅令は増加するこうした人々に対して保証を与えているのである。（第8節）沢山の僧侶が仕える聖使徒パウロの教会は、広大な敷地を占め、そこには光がふんだんに流れ込んでいる。そして、その教会に足を踏み入れたなら、貴方はさまざまな場所から歌声がするのを聞き取ることだろう。皇帝はこの教会において、ソロモンに倣い、男と女からなる合唱隊を配置したのである。また、僧侶達によってなされる仕事を注意深く整えたのである。皇帝は熟慮の上、イベリア人の修道士達に対し友愛を示した。すなわち、そのイベリア人の修道士達はコンスタンティノーブルにやって来てからずっと、以前は（家々の）扉から扉へと施しを求めて巡っていたのである。しかし、私の父の配慮のおかげで、巨大な瞑想の場所（修道院）は食料と衣服が供給されるようになった。一方、マケドニアのアレキサンダー大王の（都市建設に関して）エジプトのアレキサンδリア、メディアのブケファレ、エチオピアのリュシュマキが有名であるが、皇帝アレクシオスにおいては、このように、このポリスの建設をもってそれに比肩しえるのである。そして、私達はこのような誇りとするのできるポリスが帝国のあらゆるところに作られたことを知っているのである。（第9節）貴方がたがそこ（新都市）に入ってゆくと、神に捧げられた（幾つかの）教会（τέμενος、土地）や修道院は、（入り口に対して）左側にある。また、右手には、あらゆる民族から構成される全ての孤児に対して、教育を授ける学校（παιδευτήριον）が建っている。そこにおいて、子供達は（教師の）前に座らされ

καὶ ἱερὰ φροντιστήρια εἰσιόντι σοι κατὰ λαιὰν ἀπαντήσῃ· κατὰ δὲ τὴν δεξιὰν τοῦ μεγάλου τεμένους παιδευτήριον ἔστηκε τῶν γραμματικῶν πασὶν ὀρφανοῖς ἐκ παντοδαποῦ γένους συνειλεγμένοις, ἐν ᾧ παιδευτὴς τις προκάθηται καὶ παῖδες περὶ αὐτὸν ἑστᾶσιν, οἱ μὲν περὶ ἐρωτήσεις ἐπτοημένοι γραμματικάς, ...

3. コンスタンティノーブルにおける「新都市」の位置

アレクシスの建設した新都市は、テキストの「アクロポリスに向かって、その場所は海への出口に当たっていた（'Εν γὰρ τοῖς πρὸς τὴν ἀκρόπολιν μέρεσιν, ἐνθα καὶ τὸ στόμα τοῦ πόντου ἀνοίγεται）」という記述から、ボスポラス海峡がマルマラ海へと広がる地域、すなわちマンガナ地区に建設されたことが判る。このマンガナ地区はアクロポリスの東斜面にあたり、海岸沿いの城壁に達する地域である（図1）。ここには、バシレイオス1世（867-686年）によって宮廷の経費を賄う耕地が設けられていたことから⁷⁾、9世紀の段階では組織的な開発が行われず、耕作地に転用できる空き地が広がっていたものと推定される。この地区に対し、11世紀にコンスタンティノス9世（1042-54年）は組織的な開発の手を加え、ゲオルギオス修道院、宮殿、施療院、学校等を建設した⁸⁾。また、9世紀の行政組織について記したクレトロロギオン・フィロテウ（Κλητορολόγιον Φιλόθεου）には、セクレティコスという官職名の官吏がマンガナ地区にある兵器廠と工房を管理していたと記録されている⁹⁾。したがって、宮廷の直接管理する領地がマンガナ地区に広がっていたことを予測でき、ここを新都市の建設地として選んだ理由には、皇帝にとって開発の手を加えやすいという事情のあった点を指摘できよう。更に、マヌエル1世コムネノス帝（1143-80年）により、ボスポラスへの入り口に当たるマンガナ地区と対岸のアジア側に、軍事上の理由から塔が建設されたことから判るように¹⁰⁾、この地区は海岸線における首都防衛にとって重要な地区であり、宮廷が開発の主導を執ったことは、軍事的な観点からも頷ける。

新都市の建設されたマンガナ地区内の場所を特定するうえで、テキストに現れた二つの固有な名に注目できる。これらは、聖使徒パウロに捧げられた教会（第4節）とイベリア人の修道院（第8節）である。すなわち、開発の手をを加えようとする場所には、既に聖パウロ教会の巨大な遺構とグルジア人ないしアルメニア人の荒廃した修道院が存在していた¹¹⁾。しかし、これら2棟の固有な名に関係した建築物は、コンスタンティノーブルの現在の宗教施設の遺構の中には認められない。

コンスタンティノーブルにおいて、聖パウロに捧げられた教会として記録に残されているのは、ユスティニア

たり、教師の周囲に立ったりして教育された。（後略）」

図1：コンスタンティノーブル概略図

ヌス帝のホルミスダス宮殿に建設された双堂の教会、すなわち聖セルギオス・カイ・パッコス教会の南側に建設された聖ペトロス・カイ・パウロス教会に限定される¹²⁾。この聖ペトロス・カイ・パウロス教会が失われた時期は不明であるが、マルマラ海への入り口に相当する場所に建てられたのではないこと、巨大な教会であった可能性が少ないこと、また、『アレクシアド』のテキストに、当時北側に建っていたはずである聖セルギオス・カイ・パッコス教会への言及がないことから、アレクシオス帝の注目した教会とは異なるものと考えられる。一方、マンガナ地区には多くの教会が建設されているが、聖使徒パウロの名を冠した教会は認められない¹³⁾。しかし、フィラントロポス修道院をアレクシオス帝が建設したとする記録もあり¹⁴⁾、この地区の宗教施設に対してアレクシオス帝が関与したことは明かと言えよう。したがって、パウロに捧げられた教会というのは、アンナの記述に間違いがないとすれば、修道院そのものの名称というより、この地区の修道院内にある礼拝堂の一つではないかと推測される。更には、もう一方の固有名であるイベリア人の修道院については、14、5世紀にコンスタンティノーブルを訪れたロシア人の巡礼者の記録においても言及されていない¹⁵⁾。このマンガナ地区のフィラントロポス修道院付近においては、12世紀後半にイサク・アングロス帝（1185-95、1203-04年）により大規模な破壊が行われたようで、この際に『アレクシアド』で言及される宗教施設が破壊されたとも考えられる¹⁶⁾。

このように、マンガナ地区内のどの場所に新都市が建設されたかは明確に指定できないが、第9節の文脈から幾つかの宗教施設が集中的に新都市内に建設されていると考えられ、こうした宗教施設の遺構が集中する地域は、マンガナ地区ではフィラントロポス修道院も含め聖ゲオルギオス修道院の一带であることから、ここがアレクシオスの建設した新都市の場所であったと推定される（図1）。

4. 「新都市」の都市構成の特徴

第4節の文脈から、新都市の敷地は円状に取り囲まれていたことが判る。この敷地の境界となる構造物は、第5節の記述から、二階建の住居棟であり、更にもう一棟が同心円状に内側に建設されていた。記述からは、両者の住居棟の間が通路になっていたか、住区を形成していたのか、判然としない。このような二重に住居棟を巡らしている構成は、初期においても軍事的な観点からビザンティン都市で一般的な防御形式であった二重の城壁で都市を取り囲む形式に類似している¹⁷⁾。一方、「円状」ないし「円形」と訳しえる用語を字義どおりに捉えたと、現在のところ、こうした都市遺構をビザンティン帝国に見いだすことはできないが、イスラム世界では既に8世紀にアッバース朝のイラクで、円形の都市構成が現れている¹⁸⁾。この都市アル・マンスール(図2)においては、二重城壁が円状に都市を取り囲み、都市門が直交する都市軸に対応して4箇所に設けられ、中央部にカリフの宮殿とモスクが建てられ、内側の城壁に達するまでの地域がカリフの占有する敷地となっている。住居地区は二重の城壁の間に設けられている。イスラム世界においてはこのほかにも円状都市が作られたと推定され¹⁹⁾、ビザンティン帝国とイスラム世界との密接な外交関係を考えると、同様の都市の構成概念がビザンティン帝国に移植されたとしても不思議ではない。アレクシオス帝の「新都市」にみる二重化した住居棟の内側に空閑地が広がる構成は、都市的な規模には及ぶべくもないが、後世の円状のキャラバンサライにも見受けられる(図3)²⁰⁾。したがって、円状の形態による集住の空間構成の形式は、特殊なものであったとは言えないであろう。『アレクシアド』の「円状」という記述には曖昧さが残るものの、ὀρθογώνιος(四角形)という表現をしていないこともあり、アレクシオス帝の「新都市」については、整形ではないとしても、ここでは外周部が円状になった都市構成であったと、字義通りに捉えるべきものと考えられる。

また、この住居棟に住む者の特徴から、住居棟そのもののの中に、施療院が設けられていたと考えられる。この外周部を構成する建築物の内側の敷地に、第9節の記述から、幾つかの宗教施設や学校が建てられていた。そこでは入り口の左手に宗教施設が、右手に世俗施設とも言える学校が配置されていることから、ある程度の区画整理や機能分化に相当する建築計画が、この「新都市」においては行われていた可能性を窺える。更に、入り口の左、右という記述で施設の場所を指定し、方位を用いなくても、ある程度施設の位置を「新都市」内で説明できることから、この「新都市」で都市門に匹敵する主要な入り口は、補助的な入り口が用意されていたとしても、一箇所に限られていたと推測される。すなわち、「新都市」は住居棟を城壁のように用いて、コンスタンティ

図2：アル・マンスールの都市構成概念図

ノーブルの他の地域から再開発地域を隔離し、内部の囲われた敷地を公共的な性格を持つ建築物で埋め、敷地内部へのアプローチを都市門によって制限した構成であったと考えられる。

一方、この「新都市」の外側には、第7節の文脈から、「新都市」への食料を供給する耕地が広がっていたと言えよう。すなわち、「新都市」と外部にある建物との間には、空閑地が設けられていたと推定される。そのため、「新都市」はある意味で、コンスタンティノーブルという巨大な都市の内部に設けられながら、自給自足が成立する共同体ということから、統一空間を形作る都市であるコンスタンティノーブルに対する外部性を付与された住居地域であった印象を受ける。

図3：デービッドの八角形のキャラバンサライ

5. 「新都市」の住民の特徴

第4節から第9節までの文脈から、この新都市の住人には以下の者たちがいた。すなわち、貧しい者、社会的に虐待された者、身体障害者、介護者、孤児、退役軍人、修道士である。身体障害者の内容は、目や足や手に障害を持ち、一人では日常生活を送ることに困難があった者達である。したがって、退役軍人も健康な者と言うより、何らかの身体的な欠陥を持つ、いわゆる傷痍軍人であったと考えるべきであろう。このように、アレクシオスが建設した「新都市」は、社会的な弱者や障害者が生活する、慈善施設として機能したものと言える。こうした慈善施設は、ビザンティン帝国初期から、重要な社会的責務として皇帝によって主導され、アンティオキア、テサロニキ、ニカエア、エフェソスの主要な都市を始めと

し、『アレクシアド』の著者のアンナ・コムネーナによっても示唆されているように、その他の地方都市にも建設された²⁴⁾。こうした、施療院を含む慈善施設は、一般的には修道院によって管理運営されることから²⁵⁾、この「新都市」においても、都市内にあった修道院がこうした障害者や社会的な弱者の世話をしたと考えられる。特に、この種の博愛主義が多民族からなる孤児に対して等しく教育を授ける点は注目に値する。

このように衣食住の継続的な提供と、このシステムを成立させる事務的な組織と施設の拡充は、アレクシオス帝のもとで行われた福祉施策の内容を物語るものであるが、その一方で、社会的な弱者に対する明確な分類が行われていることも事実である。すなわち、足が悪いという包括的な概念ではなく、歩ける者と歩けない者、あるいは身体的な欠損というだけではなく、目の見えない者、手の無い者、足の無い者、捨て子（親の欠損）、中風の者、更に、貧しい者と少しましな貧しい者等の分類に見られるように、社会的な弱者に対する厳密な分節化が行われている。これらの全体を統御するのは、日常生活を送る家族という概念からの逸脱した、あるいはその概念を満たすために必要である条件の欠損を持つ者が、「新都市」に居住する資格のある住民として選ばれている。すなわち、オルファノトゥロフェイオンという名称が、孤児ないし欠損のある状態を示すオルファノス（ὀρφανός）を語源とするように、「新都市」は正常な家族という概念を侵犯する者たちの住む場所として建設された。この「新都市」の住民は、アンナによると一万人であるとされる。しかし、この人口は正確に都市規模に対応したものとするより、アンナが古典の素養に通じ、『アレクシアド』の記述中に古典文献への言及がみられることから、アリストテレスによってヒッポダモスの理想都市で語られた人口を援用したものと言えよう²⁶⁾。したがって、アンナはアレクシオス帝の建設した「新都市」が理想都市に匹敵するという、明確な意識があったものと考えられる。

6. コンスタンティノープルに対する「新都市」の都市概念

以上のように『アレクシアド』15巻7章の4節から9節にわたる、アレクシオス帝が12世紀初期にコンスタンティノープルに建設した「新都市」の内容を、文脈に添って検討した。その結果、「新都市」は都市の内部にありながら、『アレクシアド』の一般的な都市と同様に²⁴⁾、城壁に相当する建造物で外部との境界を明確にし、周辺に食料の供給を行う耕地を持つ、自立した一つの共同体であった。アレクシオス帝によるコンスタンティノープルの都市内におけるこうした再開発は、このほかにブラッケルナ地区の宮殿の整備とパントクラートル修道院の建

設が記録されている²⁸⁾。特に、ブラッケルナ地区の宮殿は、テオドシウス帝による城壁が途切れた部分に相当することから、その建築整備は首都の北側境界部の防備を固める意味合いも強かったと言えよう。これと同様に、「新都市」の構成は外部に対して閉鎖的であり、かつ周囲に空閑地を用意していたと推定され、更にマルマラ海に面した都市境界部に建設されたことから、建設については戦闘状態に陥った際の配慮がなされていることは明白であり、軍事的な防衛の補強が計画の意図に含まれていたことは否定できない。したがって、アレクシオス帝の再開発は、計画の物理的な側面からみれば、都市空間をさらに分節化することで軍事的な拠点を整備し、コンスタンティノープルの内部における防衛の多重化が、建設の理念に含まれていたと言えよう。

しかし、再開発によって整備された「新都市」の機能は、カストロンのような軍事施設然としたものではなく、博愛主義に基づく慈善施設である。こうした施設の建設を余儀なくされた社会的な背景としては、当時の帝国領内の継続的な戦争状態により、大量の難民が出現した蓋然性を指摘できよう²⁹⁾。そのうえ、この「新都市」の主人と使用人の関係は、アンナが皮肉な表現で指摘しているように、一般の社会と逆転しており、いわばここでは「逆しまの世界」が出現している。記述からも明らかなように、これら住民は「新都市」から一步も出ることなく、アレクシオス帝に直接管理され、生活ができるようになっている。一般の市民と峻別されたこれら住民は、彼らの生活圏で主人であるが、その生活圏そのものが、都市の他地域から隔離され疎外されることで成立している。したがって、この再開発の隠された意味を捉えるなら、当時、都市生活にとって騒擾の原因ともなる都市内に増加する社会的弱者（疾病者、身体障害者、孤児）を都市空間から排除する装置として、この「新都市」は建設されたと言えよう。敷衍すれば、都市空間の内部に排除された領域を持ち込むことで、コンスタンティノープルの都市の中に境界を作り出し、「新都市」を外部化された領域にし、残された都市域の空間的な統一化、ないし安定化を計ったとも考えられる。

このように、潜在化した軍事的な機能性と象徴的な外在性を有する領域は、日常的な都市空間から排除されているが為に、緊急時にアレクシオス帝の軍事施設に速やかに変貌を遂げたであろうことは、想像に難くない。すなわち、アレクシオス帝の再開発で産み出された「新都市」は、都市の空間としての内と意味としての外、目的としての博愛と結果としての排除という対立し合う概念をテキストの背後に隠しており、当時のコンスタンティノープルにとって両義的な意味を持つ空間であったと考えられる。

註：

- 1) アンナ・コムネーナはアレクシオス帝の第一皇女として 1083 年に生まれ、1153 ないし 1154 年に歿している。『アレクシアド』の完成時期は 1148 年以降と言われる。cf. *The Alexiad of Anna Comnena*, tran. by E.R.A. Sewter, "Introduction", Penguin Books (Great Britain) . 1969, pp.11-16. 『アレクシアド』自体は全体で 15 巻からなる大著であり、本論においては、文献史料として B. Leib ed., *Anne Comnène Alexiade*, 3 vols., Paris, 1967 を用いた。
- 2) 拙論、『アレクシアド』にみるビザンティン世界の都市の様態、『建築史学』、(掲載予定)
- 3) Cf. A.P. Kazhdan & A.W. Epstein, *Change in Byzantine Culture in the Eleventh and Twelfth Centuries*, Berkeley & Los Angeles, 1985.
- 4) 時として、ボリスの前に形容詞を付け、バシリス・ボリス(女王都市、ないし都市の女王、βασιλις πόλις)と呼ばれることもある。
- 5) 建築史学の論功では、「都市」の呼称が多様であるため、混乱を避けるため都市的な居住形態を便宜的に「集住地」と呼んだが、本論では首都のみを扱うことから、とりたてて他との区別を明確に意識する必要のないことから、「都市」という呼称を用いている。
- 6) 翻訳中、括弧内に記された日本語は、筆者が翻訳上で補った者であり、筆者の解釈が加えられている。
- 7) Cf. *The Oxford Dictionary of Byzantium (ODB)*
- 8) *Ibid.*
- 9) *Byzantium*, ed. by D.J. Geanakoplos, Chicago & London, 19884, p.51.
- 10) *O City of Byzantium ; Annals of Niketas Choniates*, ed.&tran. by H.J. Magoulias, Detroit, 1984, p.117.
- 11) ビザンティン帝国において、イベリア人とは曖昧な意味で用いられ、スペイン人、グルジア人、アルメニア人を指定している (cf. *ODB*)。本論では、スペイン人の修道院は可能性として少ないものと考え、アルメニアないしグルジア人の修道院とした。
- 12) T.F. Mathews, *The Early Churches of Constantinople*, University Park and London, 1980 (1971) , pp.42-51.
- 13) 14・5 世紀のロシア人巡礼者の記録によれば、マンガナ地区には 15 棟の宗教施設が記録されている。cf. G. P. Majeska, *Russian Travelers to Constantinople in the Fourteenth and Fifteenth Century*, Washington, 1984, pp.361-387.
- 14) *O City of Byzantium ; Annals of Niketas Choniates*, op.cit., p.7.
- 15) G. P. Majeska, op.cit.
- 16) *O City of Byzantium ; Annals of Niketas Choniates*, op.cit., p.243.
- 17) T.E. Gregory, "Kastro and Diateichisma as Responses to Early Byzantine Frontier Collapse", *Byzantion*, vol.62, 1992, pp.235-253.
- 18) H.G. Franz, *Palast, Moschee und Wüstenschloß* Graz, 1984, pp.109-112.
- 19) *Ibid.*
- 20) W. Kleiss, "Typen iranischer Karavanserails", *Architectura*, vol. 11-2, 1981, pp.111-128.
- 21) *Byzantium*, op.cit., p.228.
- 22) *Ibid.*, p.314.
- 23) アリストテレス、『ニコマコス倫理学』、第 2 巻第 8 章、岩波書店、1977 (1973)。
- 24) *Supra.* 2)
- 25) *Bildlexicon zur Topographie Istanbul*, p.24.
- 26) Cf. G. Ostrogorsky, *History of the Byzantine Empire*, New Jersey, 1969, pp.357-374.

図版出典：(図版は本論用に筆者が加工している)

図 2 : H.G. Franz, *Palast, Moschee und Wüstenschloß* Graz, 1984, Fig. 36.

図 3 : W. Kleiss, "Typen iranischer Karavanserails", *Architectura*, vol. 11-2, 1981, Fig. 8.

(1995 年 7 月 3 日原稿受理, 1995 年 11 月 22 日採用決定)